



RTHK
FM 97.6

4.2 / SUN 日
2024

SUNDAY OPERA 歌劇世界

2:00PM

Anna
Tomowa-Sintow
杜慕華—仙桃



Alex Tam 譚天樂
PRESENTER 主持

Programme in Cantonese
粵語節目

▶ PROGRAMME INFO & ARCHIVE
節目資料及重溫

Ariadne auf Naxos

《阿里阿德涅在納克索斯島上》

Ariadne: Anna Tomowa-Sintow (soprano) / Zerbinetta: Kathleen Battle (soprano)
Der Komponist: Agnes Baltsa (mezzo-soprano) / Bacchus: Gary Lakes (tenor)
Vienna Philharmonic Orchestra / James Levine (conductor)

阿里阿德涅：杜慕華—仙桃 (女高音) / 積賓尼塔：芭圖 (女高音) / 作曲家：比爾莎 (女高音) / 巴克庫斯：力斯 (男高音) / 維也納愛樂樂團 / 利雲 (指揮)

Richard STRAUSS

Ariadne auf Naxos

李察·史特勞斯

《阿里阿德涅在納克索斯島上》

125'

German composer Richard Strauss' *Ariadne auf Naxos* is undoubtedly unconventional: it perfectly combines the raucous *commedia dell'arte* format with the solemn *opera seria* style. Its light-hearted Prologue depicts a composer preparing a new opera based on Greek mythology while facing a series of challenging demands from his wealthy benefactor. His preparations are followed by the Opera itself, which retains backstage elements from the prologue, making this opera a play within a play within...yet another play. On the first Sunday of February, I have selected for you a magnificent performance led by James Levine with the Vienna Philharmonic Orchestra. The recording features the renowned American soprano Kathleen Battle as Zerbinetta and Greek mezzo-soprano Agnes Baltsa as The Composer.

《阿里阿德涅在納克索斯島上》是李察·史特勞斯一套破格的歌劇創作。序幕利用意大利即興喜劇 (Comedia dell'arte) 形式呈現，描述作曲家正在為一套新的古希臘神話歌劇作最後準備，當中遇上種種困難。序幕之後，就是將歌劇上演，但卻加入了即興喜劇元素，與歌劇二合為一，因此戲中戲內還有戲。二月的第一個週日，我為你揀選了由利雲帶領維也納愛樂樂團的精彩演出。並由著名女高音芭圖演唱積賓尼塔，以及比爾莎演唱作曲家。

This introduction is written by Alex Tam.
歌劇介紹由譚天樂撰寫。



Kathleen Battle
芭圖



Agnes Baltsa
比爾莎



James Levine
利雲
© Ralph and Jenny

Richard Strauss
李察·史特勞斯
© Ferdinand Schmutzer





RTHK
FM 97.6

11.2

SUN 日
2024

SUNDAY OPERA 歌劇世界

2:00PM

Antionietta Stella
史德拿



Prof. Lo King-man
盧景文教授
PRESENTER 主持

Programme in English
英語節目

▶ PROGRAMME INFO & ARCHIVE
節目資料及重溫



Zandonai
珊當尼
© Spadea

Conchita 《康其塔》

Conchita: Antionietta Stella (soprano)
Mateo: Aldo Bottion (tenor)
Orchestra e Coro della RAI di Torino / Mario Rossi (conductor)
康其塔：史德拿 (女高音) / 馬提奧：波替安 (男高音)
都靈意大利電台樂團及合唱團 / 羅斯 (指揮)

ZANDONAI Conchita

珊當尼
《康其塔》

90'

Conchita is an opera in four acts with music by Riccardo Zandonai, one of the most accomplished Italian composers of the early 20th century, noted for his superb craftsmanship and brilliant orchestration. Its libretto by M. Vaucaire and C. Zangarini is based on a decadent French novel about an erotic dancer who treats her lover with perverted mental cruelty and who is finally subdued by her victim's violent physical response. First performed in 1911 with significant success, *Conchita* offers an exciting mixture of musical impressionism, exoticism, and realism. Our recording by Radio Italiana of Torino features soprano Antionietta Stella in the title role and tenor Aldo Bottion as her lover.

珊當尼是二十世紀初意大利最舉足輕重的作曲家之一，以超卓技巧和出色配器見稱。他創作的四幕歌劇《康其塔》由詞人弗凱爾和珊加里尼撰寫，以一部頹廢主義法國小說作藍本，劇情講述一名性感舞者對他的情人進行精神虐待，最終被對方暴力制服的故事。歌劇集印象主義、異國風情和寫實主義於一身，在1911年首演時得到空前成功。本週為你播放女高音史德拿、男高音波替安和都靈意大利電台樂團的錄音。

This English introduction is written by Prof. Lo King-man.
英文歌劇介紹由盧景文教授撰寫。



Aldo Bottion
波替安



Mario Rossi
羅斯

Conch



RTHK
FM 97.6

18.2 / SUN 日
2024

SUNDAY OPERA 歌劇世界

2:00PM



Les Huguenots 《胡格諾教徒》

Marguerite: Rita Shane (soprano) / Raoul: Nicolai Gedda (tenor) / Marcel: Justino Díaz (bass-baritone)
Radio Austria Orchestra and Chorus / Ernst Märzendorfer (conductor)
瑪嘉烈蒂：珊尼(女高音) / 洛禾爾：基達(男高音) / 瑪西爾：狄亞士(低男中音)
奧地利電台樂團及合唱團 / 馬辛杜化(指揮)

MEYERBEER
Les Huguenots

邁耶貝爾
《胡格諾教徒》

142'

Les Huguenots is a masterpiece by the German-born, French-Jewish composer Giacomo Meyerbeer. The opera premiered in 1836 at the Paris Opera with resounding success and soon established itself as one of the most popular and spectacular examples of French grand opera. Meyerbeer's works advanced the grand opera genre, which is characterised by a fusion of powerful music, virtuosic vocals, melodramatic plot, dazzling ballet and pageantry, and sumptuous costumes, scenery, and stage effects. With such a rich formula, Meyerbeer consolidated his artistic triumphs and achieved legendary status within his own lifetime.

Eugène Scribe's text for *Les Huguenots* is based on a real historical event, in which thousands of Protestants were massacred by Catholics in Paris on St. Bartholomew's Day, 1572. Our programme offers the refined singing of Swedish tenor Nicolai Gedda, Spanish dramatic coloratura Enriqueta Tarrès, and American soprano Rita Shane performing with the Radio Austria Orchestra and Chorus conducted by Ernst Märzendorfer.

《胡格諾教徒》是德國出生、法國猶太裔作曲家邁耶貝爾的其中一套巨著。歌劇1836年在巴黎歌劇院首演時成為一時佳話，作品旋即成為法國大歌劇的傑作之一。歌劇融合了滿有張力和色彩豐富的音樂、精湛的唱段、富戲劇性的情節、耀眼的芭蕾、盛大的場面、華麗的服裝和佈景，以及令人驚嘆的舞台效果。邁耶貝爾以如此豐富的材料，成就了這套大歌劇歷久不衰的傳奇地位！

編寫此劇的史克里布以1572年聖巴爾多祿茂慶日上千名新教徒在巴黎被天主教徒迫害的歷史事件為骨幹。本週選來瑞典男高音基達、西班牙花腔女高音達莉絲和美國女高音珊尼，在馬辛杜化的棒下聯同奧地利電台樂團及合唱團送上精彩演出。

This English introduction is written by Prof. Lo King-man.
英文歌劇介紹由盧景文教授撰寫。



Rita Shane
珊尼



Nicolai Gedda
基達



Ernst Märzendorfer
馬辛杜化



Prof. Lo King-man
盧景文教授
PRESENTER 主持

Programme in English
英語節目

▶ PROGRAMME INFO & ARCHIVE
節目資料及重溫



Meyerbeer
邁耶貝爾
© Pierre Petit



RTHK
FM 97.6

25.2

SUN 日
2024

SUNDAY OPERA 歌劇世界

2:00PM



Sir John in Love 《戀愛中的約翰爵士》

Sir John Falstaff: Donald Maxwell (baritone) / Anne Page: Susan Gritton (soprano)
Sir Hugh Evans: Stephen Varcoe (bass) /
The Sinfonia Chorus / Northern Sinfonia / Richard Hickox (conductor)
約翰·法斯塔夫爵士：麥士維 (男中音) / 安·佩治：基烈頓 (女高音) / 曉·伊雲斯爵士：華哥 (男低音)
交響合唱團 / 北部交響樂團 / 希覺斯 (指揮)

VAUGHAN WILLIAMS
Sir John in Love

佛漢威廉士
《戀愛中的約翰爵士》

136'

Sir John in Love is a lyric comedy by the English composer and librettist Ralph Vaughan Williams. His libretto is based on Shakespeare's 1601 play *The Merry Wives of Windsor*, whose protagonist, Falstaff, had been the subject of numerous prior successful works by important composers like Antonio Salieri, Otto Nicolai, Giuseppe Verdi, Edward Elgar, and Gustav Holst. Its plot revolves around the hilarious amorous adventures of Sir John Falstaff, a portly knight who fancies himself an irresistible lover and attempts to woo two charming married ladies simultaneously. Vaughan Williams incorporated a number of Elizabethan lyrics and English folksongs into the Shakespearean play. The large cast in this recording includes baritone Donald Maxwell, soprano Laura Claycomb, mezzo-soprano Sarah Connolly, and tenor Mark Padmore. They perform with Northern Sinfonia and The Sinfonia Chorus conducted by Richard Hickox.

《戀愛中的約翰爵士》是英國作曲家佛漢威廉士創作的抒情喜劇，寫作靈感源於莎翁1601年的劇作《溫莎的風流娘兒們》；當中胖騎士法爾斯塔夫一角，更成為沙利烈、尼古拉·威爾第、艾爾加和霍爾斯特等多位作曲家筆下的歌劇主角。除了莎翁的文本，佛漢威廉士在此劇中還插入了伊莉莎白時代的歌詞和民歌素材。這套搞笑愛情劇將法爾斯塔夫爵士塑造成一位風靡萬千少女的美男子，他分別追求兩位可愛至極的已婚婦人。此錄音動員多位歌唱家，包括男中音麥士維、女高音克蕾康、女中音歌娜莉和男高音帕慕亞。他們聯同希覺斯領導的北部交響樂團及交響合唱團演出。

This English introduction is written by Prof. Lo King-man.
英文歌劇介紹由盧景文教授撰寫。



Donald Maxwell
麥士維



Susan Gritton
基烈頓
© Simon Fowler



Prof. Lo King-man
盧景文教授
PRESENTER 主持

Programme in English
英語節目

▶ PROGRAMME INFO & ARCHIVE
節目資料及重溫



Vaughan Williams
佛漢威廉士